

观世音菩萨得大势 菩萨受记经

刘宋黄龙沙门释 昙无竭 译



南無本師釋迦牟尼佛

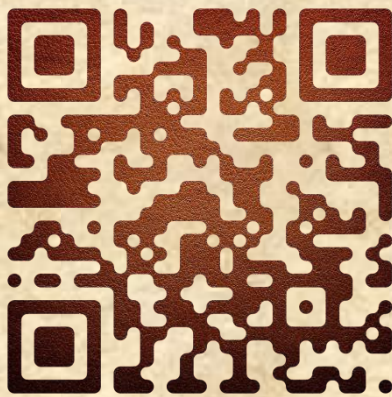
说明

根据《乾隆大藏经》大乘单译经，第 0391 部，刘宋黄龙沙门释昙无竭译《观世音菩萨得大势菩萨受记经》原藏影印本校对注音。注音及句读仅供参考。

本电子书是免费结缘品。特此说明。

仁慧草堂

二〇二〇年十月



扫码关注仁慧草堂微信公众号

● 起诵仪

诵经警示文

1. 未诵前。漱口澡手。当净三业。若三业无亏。则百福俱集。三业者。身口意也。端身正坐。如对圣容。则身业净也。口无杂言。断诸嬉笑。则口业净也。意不散乱。屏息万缘。则意业净也。

2. 未诵前。已诵后。俱要对圣像前合掌三礼。如无佛像。对经对空礼拜亦可。

xiāngzàn

香赞

(一遍)

lú xiāngzhà ruò fǎ jiè méngxūn zhū fó hǎi huì xī yáowén suí chù
炉香乍爇。法界蒙薰。诸佛海会悉遥闻。随处

jié xiángyún chéng yì fāng yīn zhū fó xiànrúànshēn
结祥云。诚意方殷。诸佛现全身。

ná mó xiāngyún gài pú sà mó hē sà
南無香云盖菩萨摩诃萨 (合掌三称)

jìngkǒu yè zhēnyán

净口业真言

(三遍)

ōng xiū lì xiū lì mó hē xiū lì xiū xiū lì sà pó hē
唵。修唎修唎。摩诃修唎。修修唎。萨婆诃。

jìngsān yè zhēnyán

净三业真言

(三遍)

ōng suō wǎ pó wǎ shú tuó suō wǎ dá mó suō wǎ pó wǎ shú dù
唵。娑嚩。婆嚩秫驮。娑嚩达摩娑嚩。婆嚩秫度
hàn
憾。

ān tǔ dì zhēnyán
安土地真言

(三遍)

ná mó sān mǎnduō mǔ tuó nán ōng dù lū dù lū dì wěi suō pó
南無三满哆。母驮喃。唵度噜度噜。地尾。娑婆
hē
诃。

pǔ gòngyǎngzhēnyán
普供养真言

(三遍)

ōng yé yé nǎng sān pó wǎ fà zǐ là hòng
唵。诃诃曩。三婆嚩。鞞日啰斛。

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó
南無本师释迦牟尼佛 (合掌三称)

kāi jīng jì
开经偈

(一遍)

wú shàngshènshēnwēimiào fǎ bǎiqiānwàn jié nánzāo yù
无上甚深微妙法 百千万劫难遭遇
wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí yuàn jiě rú lái zhēn shí yì
我今见闻得受持 愿解如来真实义

guān shì yīn pú sà dé dà shì pú sà shòu jì jīng
观世音菩萨得大势菩萨受记经¹

liú sòng huáng lóng shā mén shì tán wú jié yì
刘宋 黄龙沙门释 昙无竭 译²

rú shì wǒ wén
如是我闻：

yī shí fó zài bō luó nài xiān rén lù yuàn zhōng yǔ dà bǐ qiū
一时，佛在波罗奈仙人鹿苑中，与大比丘

zhòng èr wàn rén jù pú sà wàn èr qiān qí míng yuē shī zǐ pú sà
众二万人俱，菩萨万二千，其名曰：师子菩萨、

shī zǐ yì pú sà ān yì pú sà wú yù yì pú sà chí dì pú sà
师子意菩萨、安意菩萨、无喻意菩萨、持地菩萨、

nà luó dá pú sà shén tiān pú sà bǎo shì pú sà qié hóu duō pú
那³罗达菩萨、神天菩萨、宝⁴事菩萨、伽睺多菩

sà xián lì pú sà míng tiān pú sà ài xǐ pú sà wén shū shī lì
萨、贤力菩萨、明天菩萨、爱喜菩萨、文殊师利

pú sà zhì xíng pú sà zhuān xíng pú sà xiàn wú chī pú sà mí
菩萨、智行菩萨、专行菩萨、现无痴⁵菩萨、弥

lè pú sà rú shì děng shàng shǒu pú sà mó hē sà wàn èr qiān rén jù
勒菩萨，如是等上首菩萨摩诃萨万二千人俱。

fù yǒu èr wàn tiān zǐ shàn jiè tiān zǐ shàn zhù tiān zǐ děng yǐ wéi shàng
复有二万天子，善界天子、善住天子等以为上

shǒu jiē zhù dà shèng
首，皆住大乘。

ěr shí shì zūn yǔ wú liàng bǎi qiān juàn shǔ wéi rào ér wéi shuō fǎ
尔时，世尊与无量百千眷属围绕而为说法。

ěr shí huì zhōng yǒu yī pú sà míng huá dé zàng jí cóng zuò
尔时，会中有一菩萨，名华德藏，即从坐

qǐ piān tǎn yòu jiān yòu xī zhuó dì hé zhǎng xiàng fó ér zuò shì
起，偏袒右肩，右膝著地，合掌向佛，而作是

¹ 丽本：观世音菩萨授记经；永乐北藏本及龙藏本：观世音菩萨得大势菩萨受记经

² 丽本：宋黄龙国沙门昙无竭译；永乐北藏本及龙藏本：

³ 丽本：般；永乐北藏本及龙藏本：那

⁴ 丽本：实；永乐北藏本及龙藏本：宝

⁵ 丽本：碍；永乐北藏本及龙藏本：痴

yán wéiyuàn shì zūn cì wǒ zhōngjiān yù yǒusuǒwèn
言：“惟愿世尊，赐我中间，欲有所问。”

fó gàohuā dé zàng pú sà zì rǔ suǒwèn zhūyǒu yí zhě
佛告华德藏菩萨：“恣汝所问，诸有疑者，
wú yǐ zhī zhī dāngwèi jiě shuō lìng rǔ huān xǐ
吾已知之，当为解说，令汝欢喜。”

ěr shí huā dé zàng bó fó yán shì zūn pú sà mó hē sà
尔时，华德藏白佛言：“世尊！菩萨摩诃萨
yún hé bú tuì zhuǎn yú ē nòuduō luó sānmiǎosān pú tí jí wǔ shéntōng
云何不退转于阿耨多罗三藐三菩提及五神通，
dé rú huànsānmèi dé shì sānmèi yǐ shàn fāngbiàn néng huà qí shēn
得如幻三昧，得是三昧⁶，以善方便能化其身，
suí zhòng xíng lèi suǒ chéng shàngēn ér wèi shuō fǎ lìng dé ē nòuduō luó
随众形类所成善根而为说法，令得阿耨多罗
sānmiǎosān pú tí
三藐三菩提？”

fó gàohuā dé zàng pú sà mó hē sà shàn zāi shàn zāi néng
佛告华德藏菩萨摩诃萨：“善哉！善哉！能
yú rú lái děng zhèng jué qián wèn rú shì yì rǔ huā dé zàng yǐ yú guò
于如来等正觉前问如是义。汝华德藏，已于过
qù zhū fó zhí zhū shàngēn gòng yǎng wú shù bǎi qiān wàn yì zhū fó shì
去诸佛植⁷诸善根，供养无数百千万亿诸佛世
zūn yú zhū zhòng shēng xīng dà bēi xīn shàn zāi huā dé zàng dì tīng
尊，于诸众生兴大悲心。善哉！华德藏，谛听！
dì tīng shàn sī niàn zhī dāng wèi rǔ shuō
谛听！善思念之！当为汝说。”

duì yuē wěi rán yuàn yào yù wén
对曰：“唯然！愿乐欲闻。”

fó gàohuā dé zàng pú sà mó hē sà chéng jiù yī fǎ dé rú
佛告华德藏菩萨摩诃萨：“成就一法，得如
huànsānmèi dé shì sānmèi yǐ shàn fāngbiàn néng huà qí shēn suí
幻三昧。得是三昧，以善方便能化其身，随
zhòng xíng lèi suǒ chéng shàngēn ér wèi shuō fǎ lìng dé ē nòuduō luó sān
众形类所成善根而为说法，令得阿耨多罗三
miǎosān pú tí hé děng yī fǎ wèi wú yī zhǐ bù yī sān jiè
藐三菩提。何等一法？谓无依止。不依三界，

⁶ 丽本：昧；永乐北藏本及龙藏本：昧，得是三昧

⁷ 丽本：殖；永乐北藏本及龙藏本：植

yì bù yī nèi yòu bù yī wài yú wú suǒ yī dé zhèngguānchá zhèng
亦不依内，又不依外，于无所依得正观察。正
guānchá yǐ biàn dé zhèng jìn ér yú jué zhī wú suǒ sǔn jiǎn yǐ wú
观察已，便得正尽，而于觉知无所损减。以无
jiǎn xīn xī dù zhèng huì wèi yī qiè fǎ cóng yuán ér qǐ xū jiǎ ér yǒu
减心悉度正慧，谓一切法从缘而起，虚假而有。
yī qiè zhū fǎ yīn yuán ér shēng ruò wú yīn yuán wú yǒu shēng fǎ
一切诸法因缘而生，若无因缘，无有生法。
suī yī qiè fǎ cóng yīn yuán shēng ér wú suǒ shēng rú shì tōng dá wú
虽一切法从因缘生，而无所生。如是通达无
shēng fǎ zhě dé rù pú sà zhēn shí zhī dào yì míng dé rù dà cí bēi
生法者，得入菩萨真实之道，亦名得入大慈悲
xīn lián mǐn dù tuō yī qiè zhòng shēng shàn néng shēn jiě rú shì yì yǐ
心，怜悯度脱一切众生。善能深解如是义已，
zé zhī yī qiè zhū fǎ rú huàn dàn yǐ yì xiǎng yǔ yán zào huà fǎ ěr
则知一切诸法如幻，但以忆想语言造化法耳。
rán cǐ yì xiǎng yǔ yán zào huà zhū fǎ jiū jìng xī kōng shàn néng tōng dá
然此忆想语言造化诸法，究竟悉空。善能通达
zhū fǎ kōng yǐ shì míng dài dé rú huàn sān mèi dé shì sān mèi yǐ
诸法空已，是名逮得如幻三昧。得是三昧⁸，以
shàn fāng biàn néng huà qí shēn suí zhòng xíng lèi suǒ chéng shàngēn ér wèi
善方便能化其身，随众形类所⁹成善根而为
shuō fǎ lìng dé ē nòu duō luó sān miǎo sān pú tí
说法，令得阿耨多罗三藐三菩提。”

ěr shí huā dé zàng pú sà mó hē sà bó fó yán shì zūn
尔时，华德藏菩萨摩诃萨白佛言：“世尊！

yú cǐ zhòng zhōng pō yǒu pú sà dé shì sān mèi hū
于此众中，颇有菩萨得是三昧乎？”

fó yán yǒu jīn shì huì zhōng mí lì pú sà wén shū shī
佛言：“有！今是会中，弥勒菩萨、文殊师

lì děng liù shí zhèng shì bù kě sī yì dà shì zhuāng yán dé shì sān
利等六十正士，不可思议大誓庄严，得是三
mèi
昧。”

yòu bó fó yán shì zūn wéi cǐ shì jiè pú sà dé shì sān mèi
又白佛言：“世尊！唯此世界菩萨得是三昧，

⁸ 丽本：三昧已；永乐北藏本及龙藏本：是三昧

⁹ 丽本：而；永乐北藏本及龙藏本：所

tā fāng shì jiè fù yǒu pú sà chéng jiù rú shì rú huànsānmèi
他方世界复有菩萨，成就如是如幻三昧？”

fó gào huā dé zàng xī fāngguò cǐ yì bǎiqiānchà yǒu shì jiè
佛告华德藏：“西方过此亿百千刹，有世界

míng ān lè qí guó yǒu fó hào ē mí tuó rú lái yīnggòng zhèng
名安乐，其国有佛，号阿弥陀如来、应供、正

biàn zhī jīn xiàn zài shuō fǎ bǐ yǒu pú sà yī míngguān shì yīn
遍知，今现在说法。彼有菩萨，一名观世音，

èr míng dé dà shì dé shì sānmèi fù cì huā dé zàng ruò yǒu pú
二名得大势，得是三昧。复次，华德藏，若有菩

sà cóng bǐ zhèng shì qī rì qī yè tīngshòu shì fǎ jí biàn dài dé
萨从彼正士，七日七夜听受是法，即便¹⁰速得

rú huànsānmèi
如幻三昧。”

huā dé zàng pú sà bó fó yán shì zūn bǐ guó yīng yǒu wú liàng
华德藏菩萨白佛言：“世尊！彼国应有无量

pú sà dé shì sānmèi hé yǐ gù qí yú pú sà shēng bǐ guó zhě jiē
菩萨得是三昧。何以故？其余菩萨生彼国者，皆

dāng wǎng zhì bǐ zhèng shì suǒ tīngshòu shì fǎ
当往至彼正士所，听受是法。”

fó yán rú shì rú shì rú rǔ suǒ yán yǒu wú liàng ē
佛言：“如是，如是！如汝所言。有无量阿

sēng qí pú sà mó hē sà cóng bǐ zhèng shì dé shì sānmèi
僧祇菩萨摩诃萨，从彼正士得是三昧。”

huā dé zàng pú sà bó fó yán shàn zāi shì zūn rú lái
华德藏菩萨白佛言：“善哉！世尊、如来、

yīnggòng zhèngbiàn zhī yuàn yǐ shén lì lìng bǐ zhèng shì zhì cǐ shì
应供、正遍知！愿以神力，令彼正士至此世

jiè yòu lìng bǐ cǐ liǎng dé xiāngjiàn hé yǐ gù yǐ bǐ zhèng shì zhì
界，又令彼此两得相见。何以故？以彼正士至

cǐ chà gù shàn nán zǐ shàn nǚ rén chéngshàngēnzhě wén qí shuō
此刹故，善男子、善女人成善根者，闻其说

fǎ dé shì sānmèi yòu yuàn jiàn bǐ ān lè shì jiè ē mí tuó fó lìng cǐ
法得是三昧；又愿见彼安乐世界阿弥陀佛，令此

shàn nán zǐ shàn nǚ rén fā ē nòuduō luó sānmiǎosān pú tí xīn yuàn
善男子、善女人发阿耨多罗三藐三菩提心，愿

¹⁰ 丽本：便；永乐北藏本及龙藏本：即便

shēng bǐ guó shēng bǐ guó yǐ zhōng bú tuì zhuǎn ē nòuduō luó sān
生彼国。生彼国已，终¹¹不退转阿耨多罗三
miǎosān pú tí
藐三菩提。”

ěr shí shì zūnshòu bǐ qǐng yǐ jí fàngméijiān bái háoxiàngguāng
尔时，世尊受彼请已，即放眉间白毫相光，
biànzhào sānqiān dà qiānguó tǔ yú cǐ shì jiè cǎo mù tǔ shí xū mí
遍照三千大千国土，于此世界草木土石、须弥
shānwáng mùzhēn lín tuóshān dà mùzhēn lín tuóshān zhuó jiā luó
山王、目真邻陀山、大目真邻陀山、斫迦罗
shān dà zhuó jiā luó shān nǎi zhì shì jiè zhōngjiānyōumíng zhī chù pǔ
山、大斫迦罗山，乃至世界中间幽冥之处，普
jiē jīn sè mò bú dà míng rì yuè huī yào jí dà lì wēiguāng xī
皆金色，莫不大明。日月晖曜及大力威光，悉
bú fù xiàn biànzhào xī fāng yì bǎiqiānchànǎi zhì ān lè shì jiè xī
不复现。遍照西方亿百千刹乃至安乐世界，悉
jiē jīn sè dà guāngyòurào bǐ fó qī zā yú rú lái qiánkuòrán bú
皆金色。大光右绕彼佛七匝，于如来前廓然不
xiàn
现。

bǐ guózhòngshēng pú sà shēngwén xī jiàn cǐ tǔ jí shì jiā
彼国众生、菩萨、声闻悉见此土及释迦
wén yǔ zhū dà zhòngwéirào shuō fǎ yóu rú zhǎngzhōngguān ē mó lè
文与诸大众围绕说法，犹如掌中观阿摩勒
guǒ jiē shēng ài yào huān xǐ zhī xīn chàng rú shì yán náná mó shì
果，皆生爱乐欢喜之心，唱如是言：“南无释
jiā rú lái yīnggòng zhèngbiàn zhī
迦如来、应供、正遍知。”

yú cǐ zhòng huì bǐ qiū bǐ qiū ní yōu pó sè yōu pó yí
于此众会，比丘、比丘尼、优婆塞、优婆夷、
tiān lóng yè chā qián tà pó ē xiū luó jiā lóu luó jǐn nà
天、龙、夜叉、乾闥婆、阿修罗、迦楼罗、紧那
luó mó hóu luó qié rén fēi rén děng shì fàn sì tiānwáng pú
罗、摩睺罗伽、人、非人等，释梵四天王、菩
sà shēngwén jiē jiàn ān lè shì jiè ē mí tuó fó pú sà shēng
萨、声闻，皆见安乐世界阿弥陀佛，菩萨、声

¹¹ 丽本：绝；永乐北藏本及龙藏本：终

wénjuànshǔ wéirào huǎngruò bǎoshāngāoxiǎnshū tè wēiguāng hè yì
闻眷属围绕，晃若宝山高显殊特，威光赫奕
pǔ zhào zhū chà rú jìng mù rén yú yī xún nèi dǔ rén miàn mào míng liǎo
普照诸刹，如净目人于一寻内睹人面貌明了
wú ài jì jiàn shì yǐ huān xǐ yǒngyuè chàng rú shì yán náná
无碍。既见是已，欢喜踊跃，唱如是言：“南
mó ē mí tuó rú lái yīnggòng zhèngbiàn zhī
无阿弥陀如来、应供、正遍知。”

shí cǐ zhòngzhōng bā wàn sì qiānzhòngshēng jiē fā ē nòuduō
时，此众中八万四千众生皆发阿耨多
luó sānmiǎosān pú tí xīn jí zhòngshàngēn yuànshēng bǐ guó
罗三藐三菩提心，及种善根，愿生彼国。

ěr shí ān lè shì jiè pú sà shēngwénjiàn cǐ chà yǐ guài
尔时，安乐世界菩萨、声闻见此刹已，怪
wèicéngyǒu huān xǐ hé zhǎng lǐ shì jiā móu ní rú lái yīnggòng
未曾有，欢喜合掌，礼释迦牟尼如来、应供、
zhèngbiàn zhī zuò rú shì yán náná mó shì jiā móu ní fó néngwèi
正遍知，作如是言：“南无释迦牟尼佛，能为
pú sà shēngwénshuō rú shì fǎ
菩萨、声闻说如是法！”

ěr shí ān lè shì jiè liù zhǒngzhèndòng dòng biàndòng
尔时，安乐世界六种震动，动、遍动、
děngbiàndòng yáo biànyáo děngbiànyáo zhèn biànzhèn děng
等遍动，摇、遍摇、等遍摇，震、遍震、等
biànzhèn
遍震。

ěr shí guān shì yīn jí dé dà shì pú sà mó hē sà bó bǐ fó
尔时，观世音及得大势菩萨摩诃萨白彼佛
yán shèn qí shì zūn shì jiā rú lái xiàn xī yǒu shì hé yǐ gù
言：“甚奇！世尊！释迦如来现希有事。何以故？
bǐ shì jiā móu ní rú lái yīnggòng zhèngbiàn zhī shǎoxiànmíng hào
彼释迦牟尼如来、应供、正遍知，少现名号，
lìng wú liàng¹² dà dì liù zhǒngzhèndòng
令无量¹²大地六种震动。”

ěr shí ē mí tuó fó gào bǐ pú sà shì jiā móu ní bú dàn
尔时，阿弥陀佛告彼菩萨：“释迦牟尼不但

¹² 丽本：想；永乐北藏本及龙藏本：量

cǐ tǔ xiàn qí míng hào qí yú wú liàng zhū fó shì jiè xī xiàn míng hào
此土现其名号，其余无量诸佛世界悉现名号。

dà guāng pǔ zhào liù zhǒng zhèn dòng yì fù rú shì bǐ zhū shì jiè wú
大光普照六种震动，亦复如是。彼诸世界无

liàng ē sēng qí zhòng shēng wén shì jiā móu ní chēng yù míng hào shàn
量阿僧祇众生，闻释迦牟尼称誉名号，善

gēn chéng jiù jiē dé bú tuì zhuǎn yú ē nòuduō luó sān miǎosān pú
根成就，皆得不退转于阿耨多罗三藐三菩

tí
提。”

shí bǐ zhòng zhōng sì shí yì pú sà wén shì jiā móu ní rú lái
时，彼众中四十亿菩萨，闻释迦牟尼如来、

yīng gòng děng zhèng jué míng hào tóng shēng fā yuàn shàn gēn huí xiàng
应供、等正觉名号，同声发愿，善根回向

ē nòuduō luó sān miǎosān pú tí fó jí shòu jì dāng dé ē nòuduō
阿耨多罗三藐三菩提。佛即授记，当得阿耨多

luó sān miǎosān pú tí
罗三藐三菩提。

ěr shí guān shì yīn jí dé dà shì pú sà mó hē sà yì bǐ fó
尔时，观世音及得大势菩萨摩诃萨，诣彼佛

suǒ tóu miàn lǐ zú gōng jìng hé zhǎng yú yī miàn zhù bó fó yán
所，头面礼足，恭敬合掌，于一面住，白佛言：

shì zūn shì jiā móu ní fàng cǐ guāng míng hé yīn hé yuán
“世尊！释迦牟尼放此光明，何因何缘？”

ěr shí bǐ fó gào guān shì yīn rú lái yīng gòng děng zhèng
尔时，彼佛告观世音：“如来、应供、等正

jué fàng sī guāng míng fēi wú yīn yuán hé yǐ gù jīn rì shì jiā móu
觉放斯光明，非无因缘。何以故？今日释迦牟

ní rú lái yīng gòng zhèng biàn zhī jiāng yù yǎn shuō pú sà zhēn bǎo chù
尼如来、应供、正遍知将欲演说菩萨珍宝处

sān mèi jīng gù xiān xiàn ruì
三昧经，故先现瑞。”

ěr shí guān shì yīn jí dé dà shì pú sà mó hē sà bó fó yán
尔时，观世音及得大势菩萨摩诃萨白佛言：

shì zūn wǒ děng yù yì suǒ pó shì jiè lǐ bài gòng yǎng shì jiā móu
“世尊！我等欲诣娑婆世界，礼拜供养释迦牟

ní fó tīng qí shuō fǎ
尼佛，听其说法。”

fó yán shànnán zǐ yí zhī shì shí
佛言：“善男子，宜知是时。”

shí èr pú sà jí xiāngwèiyán wǒ děng jīn rì dìngwén bǐ fó
时，二菩萨即相谓言：“我等今日定闻彼佛
suǒshuōmiào fǎ
所说妙法。”

shí èr pú sà shòu fó jiào yǐ gào bǐ sì shí yì pú sà juànshǔ
时，二菩萨受佛教已，告彼四十亿菩萨眷属：
shànnán zǐ dāng gòngwǎng yì suǒ pó shì jiè lǐ bài gòngyǎng shì
“善男子，当共往诣娑婆世界，礼拜供养释
jiā móu ní fó tīngshòuzhèng fǎ hé yǐ gù shì jiā móu ní rú lái
迦牟尼佛，听受正法。何以故？释迦牟尼如来、
yīnggòng děngzhèng jué néngwéinán shì shě jìng miào guó yǐ běnyuàn
应供、等正觉能为难事，舍净妙国，以本愿
lì xīng dà bēi xīn yú bó dé shǎo fú zēngtān huì chī zhuó è
力，兴大悲心，于薄德少福、增贪恚痴、浊恶
shì zhōng chéng ē nòuduō luó sānmiǎosān pú tí ér wèishuō fǎ
世中，成阿耨多罗三藐三菩提，而为说法。”

shuō shì yǔ shí pú sà shēngwéntóngshēngtàn yán bǐ tǔ
说是语时，菩萨、声闻同声叹言：“彼土
zhòngshēng dé wén shì jiā móu ní rú lái yīnggòng zhèngbiàn zhī míng
众生得闻释迦牟尼如来、应供、正遍知名
hào kuài dé shàn lì hé kuàng dé jiàn fā huān xǐ xīn shì zūn wǒ
号，快得善利，何况得见发欢喜心！世尊！我
děngdānggòng yì bǐ shì jiè lǐ bài gòngyǎng shì jiā móu ní fó
等当共诣彼世界，礼拜供养释迦牟尼佛¹³。”

fó yán shànnán zǐ yí zhī shì shí
佛言：“善男子，宜知是时。”

ěr shí guān shì yīn jí dé dà shì pú sà mó hē sà yǔ sì shí
尔时，观世音及得大势菩萨摩诃萨与四十
yì pú sà qián hòu wéirào yú bǐ shì jiè yǐ shéntōng lì gè wèi juànshǔ
亿菩萨前后围绕，于彼世界以神通力各为眷属
huàzuò sì shí yì zhuāngyánbǎo tái shì zhū bǎo tái zòngguǎng shí èr yóu
化作四十亿庄严宝台。是诸宝台纵广十二由
xún duānyánwēimiào qí bǎo tái shàng yǒuchù huáng jīn yǒuchù
旬，端严微妙。其宝台上，有处黄金，有处

¹³ 丽本：尼佛；永乐北藏本及龙藏本：尼；校勘：尼佛

bái yín yǒuchù liú lí yǒuchù bō lí yǒuchù chì zhū yǒuchù chē
白银，有处琉璃，有处颇梨，有处赤珠，有处砗
qú yǒuchù mǎnǎo yǒuchù èr bǎohuáng jīn bái yín yǒuchù
磔¹⁴，有处玛瑙¹⁵，有处二宝黄金、白银，有处
sānbǎo jīn yín liú lí yǒuchù sì bǎohuáng jīn bái yín liú
三宝金、银、琉璃，有处四宝黄金、白银、琉
li bō lí yǒuchù wǔ bǎo jīn yín liú lí bō lí chì zhū
璃、颇梨，有处五宝金、银、琉璃、颇梨、赤珠，
yǒuchù liù bǎohuáng jīn bái yín liú lí bō lí chē qú chì
有处六宝黄金、白银、琉璃、颇梨、砗磔¹⁶、赤
zhū yǒuchù qī bǎo nǎi zhì mǎnǎo yòu yǐ chì zhū zhāntán
珠，有处七宝，乃至玛瑙¹⁷。又以赤珠、梅檀、
yōu bō luó bō tán mó jū wù tóu fēn tuó lì ér zhuāngyán zhī
优钵罗、钵昙摩、拘物头、分陀利而庄严之。

yòu yù xū màn nà huā zhān bo huā bō luó luó huā ē tí mù
又雨须曼那华、瞻卜华、波罗罗华、阿提目

duō huā luó ní huā qú luó ní huā màn tuó luó huā mó hē màn
多华、罗尼华、瞿罗尼华、曼陀罗华、摩诃曼
tuó luó huā bō lóu shā huā mó hē bō lóu shā huā màn shū shā huā
陀罗华、波楼沙华、摩诃波楼沙华、曼殊沙华、
mó hē màn shū shā huā lú zhē nà huā mó hē lú zhē nà huā zhē jiā
摩诃曼殊沙华、卢遮那华、摩诃卢遮那华、遮迦
huā mó hē zhē jiā huā sū lóu zhì zhē jiā huā zhān nà huā mó hē
华、摩诃遮迦华、苏楼至遮迦华、梅那华、摩诃
zhān nà huā sū lóu zhì zhāntán nà huā zhān nú duō luó huā tā luó
梅那华、苏楼至梅檀那华、梅奴多罗华、他罗
huā mó hē tā luó huā qí bǎo tái shàng zhǒng zhǒng zá sè biān
¹⁸华、摩诃他罗¹⁹华，其宝台上种种杂色，编
lán wēi yè qīng jìng zhào yào
斓²⁰炜晔清净照耀。

zhū bǎo tái shàng yǒuhuà yù nǚ bā wàn sì qiān huò zhí kōnghóu
诸宝台上，有化玉女八万四千，或执箜篌、

¹⁴ 丽本：车渠；永乐北藏本及龙藏本：砗磔

¹⁵ 丽本：马瑙；永乐北藏本及龙藏本：玛瑙

¹⁶ 丽本：车渠；永乐北藏本及龙藏本：砗磔

¹⁷ 丽本：马瑙；永乐北藏本及龙藏本：玛瑙

¹⁸ 丽本：遯；永乐北藏本及龙藏本：罗

¹⁹ 丽本：遯；永乐北藏本及龙藏本：罗

²⁰ 丽本：斑烂；永乐北藏本及龙藏本：编斓

qín sè zhēng dí pí pá gǔ bèi rú shì wú liàng zhòng bǎo yuè qì
琴瑟、箏笛、琵琶、鼓贝，如是无量众宝乐器，
zòu wēi miào yīn yǎn rán ér zhù huò yǒu yù nǚ zhí chì zhān tán xiāng
奏微妙音，俨然而住。或有玉女，执赤栴檀香、
chén shuǐ zhān tán xiāng huò zhí hēi chén shuǐ zhān tán xiāng yǎn rán ér zhù
沉水栴檀香，或执黑沉水栴檀香，俨然而住。
huò yǒu yù nǚ zhí yōu bō luó bō tóu mó jū wù tóu fēn tuó lì
或有玉女，执优波罗、波头摩、拘物头、分陀利
huā guǒ²¹ yǎn rán ér zhù huò yǒu yù nǚ zhí màn tuó luó huā mó
华果²¹，俨然而住。或有玉女，执曼陀罗华、摩
hē màn tuó luó huā bō lóu shā huā mó hē bō lóu shā huā lú zhē nà
诃曼陀罗华、波楼沙华、摩诃波楼沙华、卢遮那
huā mó hē lú zhē nà huā zhān nà huā mó hē zhān nà huā sū
华、摩诃卢遮那华、栴那华、摩诃栴那华、苏
lóu zhì zhān nà huā zhē jiā huā mó hē zhē jiā huā sū lóu zhì zhē jiā
楼至栴那华、遮迦华、摩诃遮迦华、苏楼至遮迦
huā tuó luó huā mó hē tuó luó huā sū lóu zhì tuó luó huā zhuāng
华、陀罗华、摩诃陀罗华、苏楼至陀罗华，庄
yán ér zhù huò yǒu yù nǚ zhí yī qiè huā guǒ yǎn rán ér zhù
严而住。或有玉女，执一切华果，俨然而住。

zhū bǎo tái shàng zhòng bǎo zhuāng yán shī zǐ zhī zuò zuò shàng
诸宝台上，众宝庄严师子之座，座上

jiē yǒu huà fó sān shí èr xiàng bā shí zhǒng hǎo ér zì yán shēn tái
皆有化佛，三十二相、八十种好而自严身。台
shàng gè xuán bā wàn sì qiān qīng huáng chì bái zá zhēn zhū guàn zhū bǎo
上各悬八万四千青黄赤白杂真珠，贯诸宝
tái shàng gè yǒu bā wàn sì qiān zhòng miào bǎo píng chéng mǎn mò xiāng
台上。各有八万四千众妙宝瓶，盛满末香，
liè zhì qí shàng zhū bǎo tái shàng gè yǒu bā wàn sì qiān zhòng bǎo miào
列置其上。诸宝台上，各有八万四千众宝妙
gài mí fù qí shàng zhū bǎo tái shàng gè yǒu bā wàn sì qiān zhòng miào
盖弥覆其上。诸宝台上，各有八万四千众妙
bǎo shù zhí lì²³ qí shàng zhū bǎo tái shàng gè yǒu bā wàn sì qiān
²²宝树植立²³其上。诸宝台上，各有八万四千

²¹ 丽本：华；永乐北藏本及龙藏本：华果

²² 丽本：众；永乐北藏本及龙藏本：众妙

²³ 丽本：殖；永乐北藏本及龙藏本：植立

bǎolíng luó wǎng²⁴ luó fù qí shàng zhūbǎoshù jiānyǒu qī bǎo chí bā
宝铃罗网²⁴罗覆其上。诸宝树间有七宝池，八
gōng dé shuǐ yíng mǎn qí zhōng qīng huáng chì bái zá bǎo lián huā guāng
功德水盈满其中。青黄赤白杂宝莲华，光
sè xiān yǐng wēi fēng chuī dòng zhòng bǎo xíng shù chū wēi miào yīn qí
色鲜映。微风吹动，众宝行树出微妙音，其
yīn hé yǎ yú yú tiān yuè zhū bǎo tái shàng gè yǒu bā wàn sì qiān zhòng
音和雅踰于天乐。诸宝台上，各有八万四千众
miào bǎo shéng lián mián shù jiān yī yī bǎo tái guāng míng zhào yào bā
妙宝绳连绵树间。一一宝台，光明照耀八
wàn sì qiān yóu xún mò bú dà míng
万四千由旬，莫不大明。

ěr shí guān shì yīn jí dé dà shì pú sà mó hē sà yǔ qí juàn
尔时，观世音及得大势菩萨摩诃萨与其眷
shǔ bā shí²⁵ yì zhòng zhū pú sà jù zhuāng yán bǎo tái xī jiē tóng děng
属八十²⁵亿众诸菩萨俱，庄严宝台悉皆同等，
pì rú lì shì qū shēn bì qǐng cóng bǐ guó mò zhì cǐ shì jiè
譬如力士屈伸臂顷，从彼国没，至此世界。

shí bǐ pú sà yǐ shéntōng lì lìng cǐ shì jiè dì píng rú shuǐ
时，彼菩萨以神通力，令此世界地平如水，
yǔ bā shí yì pú sà qián hòu wéi rào yǐ dà gōng dé zhuāng yán chéng jiù
与八十亿菩萨前后围绕，以大功德庄严成就，
duān yán shū tè wú kě wéi yù guāng míng biàn zhào sū pó shì jiè
端严殊特无可为喻，光明遍照娑婆世界。

shì zhū pú sà yì shì jiā móu ní fó suǒ tóu miàn lǐ zú yòu rào
是诸菩萨诣释迦牟尼佛所，头面礼足，右绕
qī zā què zhù yī miàn bó fó yán shì zūn ē mí tuó fó wèn
七匝，却住一面，白佛言：“世尊！阿弥陀佛问
xùn shì zūn shǎo bìng shǎo nǎo qǐ jū qīng lì ān lè xíng fǒu
讯世尊，少病少恼，起居轻利，安乐行不？”

yòu xiàn bǐ tǔ zhuāng yán miào shì shí cǐ pú sà jí shēng wén
又现彼土庄严妙事时，此菩萨及声闻
zhòng jiàn cǐ bǎo tái zhòng miào zhuāng yán tàn wèi céng yǒu gè zuò shì
众见此宝台众妙庄严，叹未曾有，各作是
niàn cǐ zhū bǎo tái zhuāng yán wēi miào cóng ān lè guó zhì cǐ shì jiè
念：“此诸宝台庄严微妙，从安乐国至此世界，

²⁴ 丽本：罗；永乐北藏本及龙藏本：罗网

²⁵ 丽本：千；永乐北藏本及龙藏本：十

wéi shì fó lì pú sà lì yé
为是佛力？ 菩萨力耶？”

ěr shí huā dé zàng pú sà chéng fó shén lì bó fó yán shèn
尔时， 华德藏菩萨 承 佛神力白佛言：“甚
qí shì zūn wèicéngyǒu yě jīn cǐ suǒ pó shì jiè zhòngmiào bǎo
奇！ 世尊！ 未曾有也！ 今此娑婆世界， 众 妙宝
tái zhuāngyán rú shì shì shéiwēi lì
台 庄严如是， 是谁威力？”

fó yán shì guān shì yīn jí dé dà shì shéntōng zhī lì yú cǐ
佛言：“是 观世音及得大势神通之力， 于此
shì jiè xiàn dà zhuāngyán
世界现大 庄严。”

shèn qí shì zūn bù kě sī yì bǐ shànnán zǐ yuàn xíng
“甚奇！ 世尊！ 不可思议！ 彼善男子愿行
qīngjìng néng yǐ shén lì zhuāngyán bǎo tái xiàn cǐ shì jiè
清净， 能以神力 庄严宝台现此世界。”

fó yán rú shì rú shì rú rǔ suǒ shuō bǐ shànnán zǐ
佛言：“如是， 如是！ 如汝所说， 彼善男子
yǐ yú wú shù yì nà yóu tā bǎi qiān jié zhōng jìng zhū shàn gēn dé rú
已于无数亿那由他百千劫中， 净诸善根， 得如
huàn sān mèi zhù shì sān mèi néng yǐ shéntōng biàn huà xiàn rú shì shì
幻三昧。住是三昧， 能以神通变化现如是事。

yòu huā dé zàng rǔ jīn qiě guān dōng fāng shì jiè wéi hé suǒ jiàn
又， 华德藏， 汝今且观 东方世界， 为何所见？”

shí huā dé zàng jí yǐ pú sà zhǒng zhǒng tiān yǎn guān yú dōng
时， 华德藏即以菩萨 种种 天眼观于东
fāng héng hé shā děng zhū fó shì jiè jiàn bǐ fó qián jīe yǒu guān shì yīn
方恒河沙等诸佛世界， 见彼佛前皆有观世音
jí dé dà shì zhuāngyán rú qián gōng jìng gòng yǎng jīe chēng
及得大势， 庄严如前， 恭敬供养， 皆称：

ē mí tuó fó wèn xùn shì zūn shǎo bìng shǎo nǎo qǐ jū qīng lì
“阿弥陀佛问讯世尊， 少病少恼， 起居轻利，
ān lè xíng fǒu nán xī běi fāng sì wéi shàng xià yì fù rú shì
安乐行不？” 南西北方、 四维 上下亦复如是。

ěr shí huā dé zàng pú sà jiàn shì shì yǐ huān xǐ yǒng yuè
尔时， 华德藏菩萨见是事已， 欢喜踊跃，
dé wèicéngyǒu ér bó fó yán shèn qí shì zūn jīn cǐ dà shì
得未曾有， 而白佛言：“甚奇！ 世尊！ 今此大士

nǎi néng chéng jiù rú shì sān mèi hé yǐ gù jīn cǐ zhèng shì néng xiàn
乃能成就如是三昧。何以故？今此正士能现
zhuāng yán shì zhū fó chà
庄严是诸佛刹。”

ěr shí shì zūn jí yǐ shén lì lìng cǐ zhòng huì jiàn shì shì yǐ
尔时，世尊即以神力，令此众会见是事已，
sān wàn èr qiān rén fā ā mó duō luó sān miǎo sān pú tí xīn
三万二千人发阿耨多罗三藐三菩提心。

huā dé zàng pú sà bó fó yán shì zūn shì èr zhèng shì jiǔ
华德藏菩萨白佛言：“世尊！是二正士，久
rú fā ē nòuduōluó sānmiǎosān pú tí xīn yú hé fó suǒ wéiyuàn
如发阿耨多罗三藐三菩提心，于何佛所？唯愿
shuō zhī lìng zhū pú sà xiū cǐ yuàn xíng jù zú chéng jiù
说之，令诸菩萨，修此愿行具足成就。”

fó yán dì tīng shàn sī niàn zhī dāng wèi rǔ shuō
佛言：“谛听！善思念之，当为汝说。”

shàn zāi shì zūn yuàn yào yù wén
“善哉！世尊！愿乐欲闻。”

fó yán nǎi wǎng guò qù guǎng yuǎn wú liàng bù kě sī yì ē
佛言：“乃往过去广远无量不可思议阿
sēng qí jié wǒ yú ěr shí wéi bǎi qiān wáng shí chū dà wáng jié yù jìn
僧祇劫，我于尔时为百千王。时初大王劫欲尽
shí yǒu shì jiè míng wú liàng dé jù ān lè shì xiàn qí guó yǒu fó hào
时，有世界名无量德聚安乐示现，其国有佛，号
jīn guāng shī zǐ yóu xì rú lái yīng gòng zhèng biàn zhī míng xíng zú
金光狮子游戏如来、应供、正遍知、明行足、
shàn shì shì jiān jiě wú shàng shì tiáo yù zhàng fū tiān rén shī
善逝、世间解、无上士、调御丈夫、天人师、
fó shì zūn shì fó chà tǔ suǒ yǒu qīng jìng yán shì zhī shì jīn wèi rǔ
佛、世尊，是佛刹土所有清净严饰之事，今为汝
shuō yú yì yún hé ān lè shì jiè ē mí tuó fó guó tǔ suǒ yǒu yán
说。于意云何？安乐世界阿弥陀佛国土所有严
jìng zhī shì nìng wéi duō fǒu
净之事，宁为多不？”

dá yuē shènduō bù kě sī yì nán kě jù shuō
答曰：“甚多！不可思议，难可具说。”

fó gào huā dé zàng jiǎ shǐ yǒu rén fēn xī yī máo yǐ wéi bǎi
佛告华德藏：“假使有人，分析一毛以为百

fēn²⁶ yǐ yī fēn máo dī dà hǎi shuǐ yú yì yún hé yī máoduān
分²⁶，以一分毛滴²⁷大海水，于意云何？一毛端
shuǐ yú dà hǎi shuǐ hé zhě wéi duō
水于大海水，何者为多？”

dá yuē hǎi shuǐ shènduō bù kě wéi pì
答曰：“海水甚多，不可为譬。”

rú shì huā dé zàng yīngzuò shì zhī ē mí tuóguó zhuāng
“如是，华德藏，应作是知，阿弥陀国庄

yán zhī shì rú máoduān shuǐ jīn guāng shī zǐ yóu xì fó guó rú dà hǎi
严之事如毛端水，金光师子游戏佛国如大海

shuǐ shēngwén pú sà cī jiàng yì ěr bǐ jīn guāng shī zǐ yóu xì rú
水。声闻、菩萨差降亦尔。彼金光师子游戏如

lái yì wèizhòngshēngshuō sānshèng fǎ wǒ yú héngshāděng jié shuō cǐ
来亦为众生说三乘法。我于恒沙等劫说此

fó guógōng dé zhuāng yán pú sà shēngwén kuài lè zhī shì yóu bù néng
佛国功德庄严、菩萨声闻快乐之事，犹不能

jìn ěr shí jīn guāng shī zǐ yóu xì rú lái fǎ zhōng yǒu wáng míng
尽。尔时，金光师子游戏如来法中有王，名

yuē wēi dé wáng qiān shì jiè zhèng fǎ zhì huà hào wéi fǎ wáng qí
曰威德王。千世界正法治化，号为法王。其

wēi dé wáng duō zhū zǐ xī jù èr shí bā dà rén zhī xiàng shì zhū wáng
威德王多诸子息，具二十八大人之相。是诸王

zǐ jīē xī zhù yú wú shàng zhī dào wáng yǒu qī wàn liù qiān yuán guān
子，皆悉住于无上之道。王有七万六千园观，

qí wáng zhū zǐ yóu xì qí zhōng
其王诸子游戏其中。”

huā dé zàng bó fó yán shì zūn bǐ fó chà tǔ yǒu nǚ rén
华德藏白佛言：“世尊！彼佛刹土有女人

yé
耶？”

fó yán shàn nán zǐ bǐ fó guó tǔ shàng wú nǚ míng hé
佛言：“善男子，彼佛国土尚无女名，何

kuàng yǒu shí qí guó zhòng shēng jìng xiū fàn xíng chún yī huà shēng
况有实？其国众生净修梵行，纯一化生，

chán yuè wéi shí bǐ wēi dé wáng yú bā wàn sì qiān yì suì fèng shì rú
禅悦为食。彼威德王于八万四千亿岁，奉事如

²⁶ 丽本：毛；永乐北藏本及龙藏本：分

²⁷ 丽本：滴；永乐北藏本及龙藏本：滴

lái bù xí yú fǎ fó zhī zhì xīn jí wèiyǎnshuō wú liàng fǎ yìn hé
来不习余法。佛知至心，即为演说无量法印。何
děngwéi wú liàng fǎ yìn huā dé zàng pú sà fán suǒ xiū xíng yīngdāng
等为无量法印？华德藏菩萨，凡所修行，应当
fā yú wú liàng shì yuàn hé yǐ gù pú sà mó hē sà bù shī wú liàng
发于无量誓愿。何以故？菩萨摩诃萨布施无量、
chí jiè wú liàng rěn rǔ wú liàng jīng jìn wú liàng chándìng wú liàng
持戒无量、忍辱无量、精进无量、禅定无量、
zhì huì wú liàng suǒ xíng liù dù shè shēng sǐ wú liàng cí mǐn zhòng shēng
智慧无量、所行六度摄生死无量、慈愍众生
wú liàng zhuāng yán jìng tǔ wú liàng chéng jiù sè wú liàng yīn shēng
无量、庄严净土无量、成就色无量²⁸、音声
wú liàng biàn cái wú liàng huā dé zàng nǎi zhì yī niàn shàngēn yīng
无量、辩才无量。华德藏，乃至一念善根²⁹应
huí xiàng wú liàng yún hé huí xiàng wú liàng rú huí xiàng yī qiè zhòng
回向无量。云何回向无量？如回向一切众
shēng lìng yī qiè zhòng shēng dé wú shēng zhèng yǐ fó niè pán ér bō
生，令一切众生得无生证，以佛涅槃而般
niè pán shì míng huí xiàng wú liàng wú liàng kōng wú liàng wú xiàng wú
涅槃，是名回向无量。无量³⁰空无量、无相无
liàng wú yuàn wú liàng wú xíng rú shì wú yù shí jì fǎ xìng wú
量、无愿无量，无行如是，无欲实际，法性无
shēng wú zhuó jiě tuō niè pán wú liàng shàn nán zǐ wǒ dàn lüè shuō
生，无著解脱，涅槃无量。善男子，我但略说
zhū fǎ wú liàng hé yǐ gù yǐ yī qiè fǎ wú xiàn liàng gù
诸法无量。何以故？以一切法无³¹限量故³²。

fù cì huā dé zàng bǐ wēi dé wáng yú qí yuán guān rù
“复次，华德藏，彼威德王于其园观，入
yú sān mèi qí wáng zuǒ yòu yǒu èr lián huā cóng dì yǒng chū zá sè
于³³三昧。其王左右有二莲华从地涌³⁴出，杂色
zhuāng yán qí xiāng fēn fù rú tiān zhān tán yǒu èr tóng zǐ huà shēng
庄严，其香芬馥，如天梅檀。有二童子化生

²⁸ 丽本：量；永乐北藏本及龙藏本：量、成就色无量

²⁹ 丽本：相；永乐北藏本及龙藏本：根

³⁰ 丽本：边；永乐北藏本及龙藏本：量

³¹ 丽本：无有；永乐北藏本及龙藏本：无

³² 丽本：量；永乐北藏本及龙藏本：量故

³³ 丽本：于；永乐北藏本及龙藏本：於

³⁴ 丽本：踊；永乐北藏本及龙藏本：涌

qí zhōng jiā fū ér zuò yī míngbǎo yì èr míngbǎoshàng shí
其中，加跌而坐。一名宝意，二名宝上。时，
wēi dé wángcóngchándìng qǐ jiàn èr tóng zǐ zuò lián huā zàng yǐ jì
威德王从禅定起，见二童子坐莲华藏，以偈
wènyuē
问曰：

rǔ wèitiānlóngshén³⁵
汝为天龙神³⁵

yè chā jiū pán tú³⁶
夜叉鸠槃荼³⁶

wèi rén wèi fēi rén
人为非人

yuànshuō qí míng hào
愿说其名号

shí wángyòumiàntóng zǐ yǐ jì dá yuē
“时，王右面童子以偈答曰：

yī qiè zhū fǎ kōng
一切诸法空

yún hé wèn míng zì³⁷
云何问名字³⁷

guò qù fǎ yǐ miè
过去法已灭

dāng lái fǎ wèi shēng
当来法未生

xiàn zài fǎ bú zhù
现在法不住

rén zhě wèn shéi míng
仁者问谁名

kōng fǎ yì fēi rén
空法亦非人

fēi lóng fēi luó chà
非龙非罗刹

rén yǔ fēi rén děng
人与非人等

yī qiè bù kě dé
一切不可得

zuǒmiàntóng zǐ ér shuō jì yán
“左面童子而说偈言：

míng míng zhě xī kōng
名名者悉空

míng míng bù kě dé
名名不可得

yī qiè fǎ wú míng
一切法无名

ér yù wèn míng zì
而欲问名字

yù qiú zhēn shí míng
欲求真实名

wèi céng suǒ jiàn wén
未曾所见闻

fū shēng fǎ jí miè
夫生法即灭

yún hé ér wèn míng
云何而问名

shuō míng zì yǔ yán
说名字语言

jiē shì jiǎ shī shè
皆是假施設

³⁵ 丽本：王；永乐北藏本及龙藏本：神

³⁶ 丽本：荼；永乐北藏本及龙藏本：茶

³⁷ 丽本：号；永乐北藏本及龙藏本：字

wǒ míng wéi bǎo yì bǐ míng wéi bǎo shàng
我名为宝意 彼名为宝上

huā dé zàng shì èr tóng zǐ shuō shì jì yǐ yǔ wēi dé wáng
“华德藏，是二童子说是偈已，与威德王

jù yì fó suǒ tóu miàn lǐ zú yòu rào qī zā hé zhǎng gōng jìng yú
俱诣佛所，头面礼足，右绕七匝，合掌恭敬于

yī miàn zhù
一面住。

shí èr tóng zǐ jí gòng tóng shēng yǐ jì wèn fó
“时，二童子即共同声，以偈问佛：

yún hé wéi gòng yǎng wú shàng liǎng zú zūn
云何为供养 无上两足尊

yuàn shuō qí yì qù wén zhě dāng fèng xíng
愿说其义趣 闻者当奉行

huā xiāng zhòng jì yuè yī fú³⁸ yào wò jù
华香众伎乐 衣服³⁸药卧具

rú shì děng gòng yǎng yún hé wéi zuì shèng
如是等供养 云何为最胜

ěr shí bǐ fó jí wèi tóng zǐ ér shuō jì yán
“尔时，彼佛即为童子而说偈言：

dāng fā pú tí xīn guǎng jì zhū qún shēng
当发菩提心 广济诸群生

shì zé gòng zhèng jué sān shí èr míng xiàng
是则供正觉 三十二明相

shè mǎn héng shā chà zhēn miào zhuāng yán jù
设满恒沙刹 珍妙庄严具

fèng xiàn zhū rú lái jí huān xǐ dǐng dài
奉献诸如来 及欢喜顶戴

bù rú yǐ cí xīn huí xiàng yú pú tí
不如以慈心 回向于菩提

shì fú wéi zuì shèng wú liàng wú yǒu biān
是福为最胜 无量无有边

yú gòng wú guò zhě chāo yú bù kě jì
余供无过者 超踰不可计

rú shì pú tí xīn bì chéng děng zhèng jué
如是菩提心 必成等正觉

³⁸ 丽本：食；永乐北藏本及龙藏本：服

shí èr tóng zǐ fù shuō jì yán
“时，二童子复说偈言：

zhū tiān lóng guǐ shén
诸天龙鬼神

tīng wǒ shī zǐ hǒu
听我师子吼

jīn yú rú lái qián
今于如来前

hóng shì fā pú tí
弘誓发菩提

shēng sǐ wú liàng jié
生死无量劫

běn jì bù kě zhī
本际不可知

wéi yī zhòng shēng gù
为一众生故

ěr shù jié xíng dào
尔数劫行道

kuàng cǐ zhū jié zhōng
况此诸劫中

dù tuō wú liàng zhòng
度脱无量众

xiū xíng pú tí dào
修行菩提道

ér shēng pí juàn³⁹ xīn
而生疲倦³⁹心

wǒ ruò cóng jīn shǐ
我若从今始

qǐ yú tān yù xīn
起于贪欲心

shì zé wéi qī kuáng
是则为欺诳

shí fāng yī qiè fó
十方一切佛

chēn huì yú chī gòu
瞋恚愚痴垢

qiān jí yì fù rán
悭嫉亦复然

jīn wǒ shuō shí yǔ
今我说实语

yuǎn lí yú xū wàng
远离于虚妄

wǒ ruò yú jīn shǐ
我若于今始

qǐ yú shēng wén xīn
起于声闻心

bú yào xiū pú tí
不乐修菩提

shì zé qī shì zūn
是则欺世尊

yì bù qiú yuán jué
亦不求缘觉

zì jì lì jǐ shēn
自济利己身

dāng yú wàn yì jié
当于万亿劫

dà bēi dù zhòng shēng
大悲度众生

rú jīn rì fó tǔ
如今日佛土

qīng jìng miào zhuāng yán
清净妙庄严

lìng wǒ dé dào shí
令我得道时

chāo yú yì bǎi qiān
超踰亿百千

guó wú shēng wén zhòng
国无声闻众

yì wú yuán jué shèng
亦无缘觉乘

³⁹ 丽本：倦；永乐北藏本及龙藏本：倦

chún yǒu zhū pú sà qí shù wú xiàn liàng
纯 有 诸 菩 萨 其 数 无 限 量

zhòng shēng jìng wú gòu xī jù shàng miào lè
众 生 净 无 垢 悉 具 上 妙 乐

chū shēng yú zhèng jué zǒng chí zhū fǎ zàng
出 生 于 正 觉 总 持 诸 法 藏

cǐ shì ruò chéng shí dāng dòng dà qiān jiè
此 誓 若 诚 实 当 动 大 千 界

shuō rú shì jì yǐ yìng shí pǔ zhèn dòng
说 如 是 偈 已 应 时 普 震 动

bǎi qiān zhòng jì yuè yǎn fā hé yǎ yīn
百 千 众 伎 乐 演 发 和 雅 音

guāng yào wēi miào fú xuán zhuǎn ér lái jiàng
光 曜⁴⁰ 微 妙 服 旋 转 而 来 降

zhū tiān yú kōng zhōng yǔ sǎn zhòng mò xiāng
诸 天 于 空 中 雨 散 众 末 香

qí xiāng pǔ liú xūn yuè kě zhòng shēng xīn
其 香 普 流 熏 悦 可 众 生 心

fó gào huā dé zàng yú nǚ yì yún hé ěr shí wēi dé wáng
佛 告 华 德 藏 “ 于 汝 意 云 何 ？ 尔 时 威 德 王

zhě qǐ yì rén hū wǒ shēn shì yě shí èr tóng zǐ jīn guān shì yīn
者 岂 异 人 乎 ？ 我 身 是 也 。 时 二 童 子 ， 今 观 世 音

jí dé dà shì pú sà mó hē sà shì yě shàn nán zǐ shì èr pú sà yú
及 得 大 势 菩 萨 摩 诃 萨 是 也 。 善 男 子 ， 是 二 菩 萨 于

bǐ fó suǒ chū fā ē nòuduō luó sān miǎo sān pú tí xīn
彼 佛 所 初 发 阿 耨 多 罗 三 藐 三 菩 提 心 。”

ěr shí huā dé zàng bó fó yán shèn qí shì zūn shì shàn
尔 时 ， 华 德 藏 白 佛 言 ； “ 甚 奇 ！ 世 尊 ！ 是 善

nán zǐ wèi céng fā xīn chéng jiù rú shì shèn shēn zhì huì liǎo dá míng zì
男 子 未 曾 发 心 成 就 如 是 甚 深 智 慧 ， 了 达 名 字

xī bù kě dé shì zūn shì èr zhèng shì yú bǐ xiān fó yǐ céng gòng
悉 不 可 得 。 世 尊 ！ 是 二 正 士 于 彼 先 佛 已 曾 供

yǎng zuò zhū gōng dé
养 作 诸 功 德 ？ ”

shàn nán zǐ cǐ héng hé shā xī kě zhī shù ér cǐ dà shì
“ 善 男 子 ， 此 恒 河 沙 悉 可 知 数 ， 而 此 大 士

⁴⁰ 丽本：耀；永乐北藏本及龙藏本：曜

xiāngòngyǎng fó zhòngzhū shàngēn bù kě chēng jì suī wèi fā yú pú
先供养佛种诸善根不可称计。虽未发于菩
tí zhī xīn ér yǐ bù kě sī yì ér zì zhuāngyán yú zhūzhòngshēng
提之心，而以不可思议而自庄严，于诸众生
wéi zuì yǒngměng
为最勇猛。”

ěr shí huā dé zàng pú sà bó fó yán shì zūn qí wú liàng
尔时，华德藏菩萨白佛言：“世尊！其无量
dé jù ān lè shì xiànguó tǔ wéi zài hé fāng ? ”
德聚安乐示现国土，为在何方？”

fó yán shànnán zǐ jīn cǐ xī fāng ān lè shì jiè dāng yú
佛言：“善男子，今此西方安乐世界，当于
ěr shí hào wú liàng dé jù ān lè shì xiàn
尔时号无量德聚安乐示现。”

huā dé zàng pú sà bó fó yán shì zūn yuàn wèi jiě shuō lìng
华德藏菩萨白佛言：“世尊！愿为解说，令
wú liàngzhòngshēng dé dà lì yì shì guān shì yīn yú hé guó tǔ chéng
无量众生得大利益。是观世音于何国土成
děngzhèngjué shì jiè zhuāngyánguāngmíngmíngào shēngwén pú
等正觉？世界庄严光明名号，声闻、菩
sà shòumìngsuǒyǒu nǎi zhì chéng fó qí shì yún hé ruò shì zūnshuō
萨寿命所有，乃至成佛，其事云何？若世尊说
shì pú sà xiānsuǒxíngyuàn qí yú pú sà wén shì yuàn yǐ bì dāng xiū
是菩萨先所行愿，其余菩萨闻是愿已，必当修
xíng ér dé mǎn zú
行而得满足。”

fó yán shàn zāi dì tīng dāng wèi rǔ shuō
佛言：“善哉！谛听！当为汝说。”

duì yuē wěi rán yuànyào yù wén
对曰：“唯然！愿乐欲闻。”

fó yán shànnán zǐ ē mí tuó fó shòumìng wú liàng bǎi qiān
佛言：“善男子，阿弥陀佛寿命无量百千
yì jié dāng yǒuzhōng jí shànnán zǐ dāng lái kàng⁴¹ yuǎn bù kě jì
亿劫当有终极。善男子，当来旷⁴¹远不可计
jié ē mí tuó fó dāng bō niè pán bō niè pán hòu zhèng fǎ zhù shì
劫，阿弥陀佛当般涅槃。般涅槃后，正法住世

⁴¹ 丽本：广；永乐北藏本及龙藏本：旷

děng fó shòumìng zài shì mièhòu suǒ dù zhòngshēng xī jiē tóngděng
等佛寿命。在世灭后，所度众生悉皆同等。

fó niè pánhòu huòyǒuzhòngshēng bú jiàn fó zhě yǒuzhū pú sà dé niàn
佛涅槃后，或有众生不见佛者，有诸菩萨得念

fó sānmèi chángjiàn ē mí tuó fó fù cì shànnán zǐ bǐ fó
佛三昧，常见阿弥陀佛。复次，善男子，彼佛

mièhòu yī qiè bǎowù yù chí liánhuā zhòngbǎohángshù cháng
灭后，一切宝物、浴池、莲华、众宝行树，常

yǎn fǎ yīn yǔ fó wú yì shànnán zǐ ē mí tuó fó zhèng fǎ mièhòu
演法音与佛无异。善男子，阿弥陀佛正法灭后，

guòzhōng yè fēnmíngxiàngchū shí guān shì yīn pú sà yú qī bǎo pú tí
过中夜分明相出时，观世音菩萨于七宝菩提

shù xià jié jiā fū zuò chéngděngzhèngjué hào pǔ guāngōng dé shān
树下结加趺坐，成等正觉，号普光功德山

wáng rú lái yīnggòng zhèngbiàn zhī míngxíng zú shàn shì shì
王如来、应供、正遍知、明行足、善逝、世

jiān jiě wú shàng shì tiáo yù zhàng fū tiānrén shī fó shì zūn
间解、无上士、调御丈夫、天人师、佛、世尊。

qí fó guó tǔ zì rán qī bǎo zhòngmiào hé chéngzhuāngyán zhī shì zhū
其佛国土自然七宝、众妙合成庄严之事，诸

fó shì zūn yú héngshā jié shuō bù néng jìn shànnán zǐ wǒ yú jīn zhě
佛世尊于恒沙劫说不能尽。善男子，我于今者

wèi rǔ shuō pì bǐ jīn guāng shī zǐ yóu xì rú lái guó tǔ zhuāngyán zhī
为汝说譬，彼金光师子游戏如来国土庄严之

shì fāng yú pǔ guāngōng dé shānwáng rú lái guó tǔ bǎi bèi qiān
事，方于普光功德山王如来国土，百倍、千

bèi qiānwàn⁴² yì bèi yì zhào zài bèi nǎi zhì suànshù suǒ bù néng
倍、千万⁴²亿倍、亿兆载倍，乃至算数所不能

jí qí fó guó tǔ wú yǒushēngwén yuánjué zhī míng chúnzhū pú sà
及。其佛国土无有声闻、缘觉之名，纯诸菩萨，

chōngmǎn qí guó
充满其国。”

huā dé zàng pú sà bó fó yán shì zūn bǐ fó guó tǔ míng ān
华德藏菩萨白佛言：“世尊！彼佛国土名安

lè yé
乐耶？”

⁴² 丽本：万千倍；永乐北藏本及龙藏本：倍、千倍、千万

fó yán shànnán zǐ qí fó guó tǔ hào yuē zhòng bǎo pǔ jí
佛言：“善男子，其佛国土号曰众宝普集
zhuāng yán shànnán zǐ pǔ guāngōng dé shānwáng rú lái suí qí shòu
庄严。善男子，普光功德山王如来随其寿
mìng dé dà shì pú sà qīn jìn gòngyǎng zhì yú niè pán bō niè pán
命，得大势菩萨亲近⁴³供养，至于涅槃。般涅槃
hòu fèng chí zhèng fǎ nǎi zhì miè jìn fǎ miè jìn yǐ jí yú qí
后，奉持正法，乃至灭尽。法灭尽已，即于其
guó chéng ē nòuduō luó sān miǎo sān pú tí hào yuē shàn zhù gōng dé
国，成阿耨多罗三藐三菩提，号曰善住功德
bǎowáng rú lái yīng gòng zhèng biàn zhī míng xíng zú shàn shì
宝王如来、应供、正遍知、明行足、善逝、
shì jiān jiě wú shàng shì tiáo yù zhàng fū tiān rén shī fó shì
世间解、无上士、调御丈夫、天人师、佛、世
zūn rú pǔ guāngōng dé shānwáng rú lái guó tǔ guāng míng shòu mìng
尊。如普光功德山王如来国土、光明寿命
zhū pú sà zhòng nǎi zhì fǎ zhù děng wú yǒu yì ruò shànnán zǐ
诸⁴⁴菩萨众，乃至法住，等无有异。若善男子、
shàn nǚ rén wén shàn zhù gōng dé bǎowáng rú lái míng zhě jiē dé bú tuì
善女人闻善住功德宝王如来名者，皆得不退
yú ē nòuduō luó sān miǎo sān pú tí yòu shànnán zǐ ruò yǒu nǚ rén
于阿耨多罗三藐三菩提。又善男子，若有女人
dé wén guò qù jīn guāng shī zǐ yóu xì rú lái shàn zhù gōng dé bǎowáng
得闻过去金光狮子游戏如来、善住功德宝王
rú lái míng zhě jiē zhuǎn nǚ rén shēn què sì shí yì jié shēng sǐ zhī
如来名者，皆转女人⁴⁵身，却四十亿劫生死之
zuì jiē bú tuì zhuǎn yú ē nòuduō luó sān miǎo sān pú tí cháng dé
罪，皆不退转于阿耨多罗三藐三菩提，常得
jiàn fó wén shòu zhèng fǎ gòngyǎng zhòng sēng shě cǐ shēn yǐ dāng
见佛，闻受正法，供养众僧；舍此身已，当
dé chū jiā chéng wú ài biàn dài dé zǒng chí
得出⁴⁶家成无碍辩，逮⁴⁷得总持。”

⁴³ 丽本：覲；永乐北藏本及龙藏本：近

⁴⁴ 丽本：命；永乐北藏本及龙藏本：命诸

⁴⁵ 丽本：女；永乐北藏本及龙藏本：女人

⁴⁶ 丽本：出；永乐北藏本及龙藏本：当得出

⁴⁷ 丽本：逮；永乐北藏本及龙藏本：逮

ěr shí huìzhōng liù shí yì zhòngtóngshēng tànyán náná mó shí
尔时，会中六十亿众同声叹言：“南无十
fāng bō niè pán fó tóng xīn gòng yì fā ē nòuduō luó sānmiǎosān
方般涅槃佛。”同心共议，发阿耨多罗三藐三
pú tí xīn fó jí shòu jì dāng chéng ē nòuduō luó sānmiǎosān pú
菩提心⁴⁸。佛即授⁴⁹记当成阿耨多罗三藐三菩
tí
提。

fù yǒu bā wàn sì qiān nà yóu tā zhòngshēng yuǎnchén lí gòu
复有八万四千那由他众生，远尘离垢，
yú zhū fǎ zhōng dé fǎ yǎnjìng qī qiān bǐ qiū lòu jìn yì jiě
于诸法中得法眼净。七千比丘漏尽意解。

ěr shí guān shì yīn jí dé dà shì pú sà jí yǐ shén lì lìng cǐ
尔时，观世音及得大势菩萨即以神力，令此
zhòng huì xī jiàn shí fāng wú shù zhū fó shì zūn jiē wèishòu qí ē nòuduō
众会悉见十方无数诸佛世尊，皆为授其阿耨多
luó sānmiǎosān pú tí jì jiàn yǐ tànyán shèn qí shì zūn shì
罗三藐三菩提记。见已叹言：“甚奇！世尊！是
zhū rú lái wèi cǐ dà shì shòu rú shì jì
诸如来为此大士授如是记！”

ěr shí huā dé zàng pú sà bó fó yán shì zūn ruò shàn nán
尔时，华德藏菩萨白佛言：“世尊！若善男
zǐ shàn nǚ rén yú cǐ rú lái shēnshēn jīng diǎn shòu chí dú sòng jiě
子、善女人于此如来甚深经典，受持读诵，解
shuō shū xiě guǎng xuān liú bù dé jǐ suǒ fú wéi yuàn rú lái fēn bié
说书写，广宣流布，得几所福？唯愿如来分别
jiě shuō hé yǐ gù dāng lái è shì bó fú zhòngshēng yú cǐ rú
解说。何以故？当来恶世薄福⁵⁰众生，于此如
lái shēnshēn jīng diǎn ér bú xìn shòu yǐ shì yīn yuán cháng yè shòu kǔ
来甚深经典而不信受，以是因缘，长夜受苦
nàn dé jiě tuō shì zūn wéi yuàn shuō zhī lián mǐn lì yì zhū zhòngshēng
难得解脱。世尊！唯愿说之，怜愍利益诸众生
gù shì zūn jīn cǐ huìzhōng duō yǒu lì gēn shàn nán zǐ shàn nǚ
故。世尊！今此会中，多有利根善男子、善女

⁴⁸ 丽本：提；永乐北藏本及龙藏本：提心

⁴⁹ 丽本：受；永乐北藏本及龙藏本：授

⁵⁰ 丽本：德；永乐北藏本及龙藏本：福

rén yú dāng lái shì ér zuò dà míng
人，于当来世而作大明。”

fó yán huā dé zàng shàn zāi dì tīng dāng wèi rǔ shuō
佛言：“华德藏，善哉谛听！当为汝说。”

duì yuē shòu jiào yuàn yào yù wén
对曰：“受教！愿乐欲闻。”

fó yán ruò shàn nán zǐ yǐ sān qiān dà qiān shì jiè yī qiè zhòng
佛言：“若善男子以三千大千世界一切众

shēng zhì liǎng jiān shàng jìn qí xíng shòu suí suǒ xū yù yī shí wò
生置两肩上，尽其形寿，随所须欲，衣食、卧

jù chuáng rù tāng yào ér gòng yǎng zhī suǒ dé gōng dé nìng wéi
具、床褥、汤药，而供养之，所得功德宁为

duō fǒu
多不？”

shènduō shì zūn ruò yǐ cí xīn gòng yī zhòng shēng suí qí
“甚多！世尊！若以慈心供一众生随其

suǒ xū gōng dé wú liàng hé kuàng yī qiè
所须，功德无量，何况一切？”

fó yán ruò shàn nán zǐ shàn nǚ rén yú cǐ jīng diǎn shòu chí
佛言：“若善男子、善女人于此经典，受持

dú sòng jiě shuō shū xiě zhǒng zhǒng gòng yǎng guǎng xuān liú bù
读诵，解说书写，种种供养，广宣流布，

fā pú tí xīn suǒ dé gōng dé bǎi qiān wàn bèi bù kě wéi pì
发菩提心，所得功德，百千万倍不可为譬。”

huā dé zàng pú sà bó fó yán shì zūn wǒ cóng jīn rì yú
华德藏菩萨白佛言：“世尊！我从今日，于

cǐ rú lái suǒ shuō jīng diǎn jí guò qù dāng lái sān fó míng hào cháng
此如来所说经典，及过去当来三佛名号，常

dāng shòu chí dú sòng jiě shuō shū xiě guǎng xuān liú bù yuǎn lí tān
当受持读诵，解说书写，广宣流布，远离贪

huì chī xīn fā ē nòuduō luó sān miǎo sān pú tí zhōng bù xū wàng
恚痴心，发阿耨多罗三藐三菩提，终不虚妄。

shì zūn shè wǒ chéng fó ruò yǒu nǚ rén wén rú shì fǎ xiàn zhuǎn
世尊！**设我成佛⁵¹**，若有女人闻如是法，现转

nǚ shēn zhuǎn nǚ shēn yǐ dāng wèi shòu jì dé ē nòuduō luó sān
女身；转女身已，当为授记，得阿耨多罗三

⁵¹ 丽本：我成佛者；永乐北藏本及龙藏本：设我成佛

miǎosān pú tí hào yuē lí gòu duō tuó ē qié dù ē luó hē sān miǎo
藐三菩提，号曰离垢多陀阿伽度、阿罗呵、三藐
sān fó tuó
三佛陀。”

shuō shì jīng yǐ huā dé zàng pú sà mó hē sà jí zhū bǐ qiū bǐ
说是经已，华德藏菩萨摩诃萨及诸比丘、比
qiū ní pú sà shēng wén tiān lóng yè chā qián tà pó
丘尼、菩萨、声闻、天、龙、夜叉、乾闥婆、
ē xiū luó jiā lóu luó jǐn nà luó mó hóu luó qié rén fēi rén
阿修罗、迦楼罗、紧那罗、摩睺罗伽、人、非人
děng wén fó suǒ shuō jiē dà huān xǐ
等，闻佛所说，皆大欢喜。

观世音菩萨得大势菩萨受记经⁵²

⁵² 丽本：观世音菩萨授记经；永乐北藏本及龙藏本：观世音菩萨得大势菩萨受记经

● 结诵仪

bǔ quēzhēnyán 补阙真言

(三遍)

ná mó hē là dá nuó duō là yè yē qié là qié là jù zhù jù
南無喝啰怛那。 哆啰夜耶。 佉啰佉啰。 俱住俱
zhù mó là mó là hǔ là hōng hè hè sū dá ná hōng pō
住。 摩啰摩啰。 虎啰。 吽。 贺贺。 苏怛拏。 吽。 泼
mò ná suō pó hē
抹拏。 娑婆诃。

bǔ quēyuánmǎnzhēnyán 补阙圆满真言

(三遍)

ōng hū lú hū lú shè yì mù qiè suō hē
唵。 呼嚧呼嚧。 社曳穆契。 莎诃。

pǔ huíxiàngzhēnyán 普回向真言

(三遍)

ōng suō mó là suō mó là mí mó nǎng sà hā là mó hē zán
唵。 娑摩啰。 娑摩啰。 弥摩曩。 萨哈啰。 摩诃咱
hā là hòng
哈啰吽。

bá yī qiè yè zhànggēnběn dé shēngjìng tǔ tuó luó ní
拔一切业障根本得生净土陀罗尼

(三遍)

ná mó ē mí duō pó yè duō tuō qié duō yè duō dì yè tuō
南無阿弥多婆夜。哆他伽路夜。哆地夜他。

ē mí lì dū pó pí ē mí lì duō xī dān pó pí ē mí lì
阿弥唎。都婆毗。阿弥唎哆。悉耽婆毗。阿弥唎

duō pí jiā lán dì ē mí lì duō pí jiā lán duō qié mí nì
哆。毗伽兰帝。阿弥唎哆。毗伽兰哆。伽弥膩。

qié qié nuó zhǐ duō jiā lì suō pó hē
伽伽那。枳多迦隶。娑婆诃。

(不思議神力傳云。若欲受持咒法。嚼楊枝。澡豆。漱口。然香。于佛像前胡跪合掌。日夜六時。各誦三七遍。即滅四重。五逆。十惡。謗方等罪。悉得滅除。現世所求皆得。不為惡鬼神所惑亂。若數滿二十萬遍。即感得菩提牙生。若至三十萬遍。即面見阿彌陀佛。拔一切業障根本得生淨土神咒云。若有善男子善女人能誦此咒者。阿彌陀佛常住其頂日夜擁護。無令怨家而得其便。現世常得安隱。臨命終時。任運往生。)

zàn fó jì
赞佛偈

(一遍)

ē mí tuó fó shēn jīn sè 阿弥陀佛身金色	xiàng hǎo guāng míng wú dēng lún 相好光明无等伦
bái háo wǎn zhuǎn wǔ xū mí 白毫宛转五须弥	gàn mù chéng qīng sì dà hǎi 紺目澄清四大海
guāng zhōng huà fó wú shù yì 光中化佛无数亿	huà pú sà zhòng yì wú biān 化菩萨众亦无边
sì shí bā yuàn dù zhòng shēng 四十八愿度众生	jiǔ pǐn xián lìng dēng bǐ àn 九品咸令登彼岸

ná mó xī fāng jí lè shì jiè dà cí dà bēi ē mí tuó fó
南無西方极乐世界大慈大悲阿弥陀佛

(一称)

ná mó ē mí tuó fó
南無阿弥陀佛 (千称或数百称)

ē mí tuó fó
阿弥陀佛 (千称或数百称)

ná mó guān shì yīn pú sà
南無观世音菩萨 (三称三拜)

ná mó dà shì zhì pú sà
南無大势至菩萨 (三称三拜)

ná mó qīng jìng dà hǎi zhòng pú sà
南無清净大海众菩萨 (三称三拜)

cí yúncànzhǔjìng tǔ wén
慈云忏主净土文

(一遍)

yī xīn guī mìng jí lè shì jiè ē mí tuó fó yuàn yǐ jìng
一心皈命。极乐世界。阿弥陀佛。愿以净

guāngzhào wǒ cí shì shè wǒ wǒ jīn zhèngniàn chēng rú lái míng wèi
光照我。慈誓摄我。我今正念。称如来名。为

pú tí dào qiú shēng jìng tǔ fó xī běn shì ruò yǒuzhòngshēng yù
菩提道。求生净土。佛昔本誓。若有众生。欲

shēng wǒ guó zhì xīn xìn yào nǎi zhì shí niàn ruò bù shēngzhě bù
生我国。至心信乐。乃至十念。若不生者。不

qǔ zhèng jué yǐ cǐ niàn fó yīn yuán dé rù rú lái dà shì hǎi
取正觉。以此念佛因缘。得入如来大誓海

zhōng chéng fó cí lì zhòng zuì xiāomiè shàngēnzēngzhǎng ruò
中。承佛慈力。众罪消灭。善根增长。若

lín mìngzhōng zì zhī shí zhì shēn wú bìng kǔ xīn bù tān liàn yì
临命终。自知时至。身无病苦。心不贪恋。意

bù diāndǎo rú rù chán dìng fó jí shèngzhòng shǒu zhí jīn tái lái
不颠倒。如入禅定。佛及圣众。手执金台来

yíng jiē wǒ yú yī niànqǐng shēng jí lè guó huā kāi jiàn fó jí
迎接我。于一念顷。生极乐国。花开见佛。即

wén fó shèng dùn kāi fó huì guǎng dù zhòngshēng mǎn pú tí yuàn
闻佛乘。顿开佛慧。广渡众生。满菩提愿。

shí fāng sān shì yī qiè fó yī qiè pú sà mó hē sà mó hē bō
十方三世一切佛。一切菩萨摩诃萨。摩诃般

rě bō luó mì
若波罗蜜。

huíxiàng jì
回向偈

(一遍)

yuànshēng xī fāngjìng tǔ zhōng jiǔ pǐn liánhuāwéi fù mǔ
愿生西方净土中 九品莲华为父母
huā kāi jiàn fó wù wú shēng bú tuì pú sà wéibàn lǚ
华开见佛悟无生 不退菩萨为伴侣

sān guī yī
三皈依

(一遍)

zì guī yī fó dāngyuànzhòngshēng tǐ jiě dà dào fā wú
自皈依佛。当愿众生。体解大道。发无
shàng xīn zì guī yī fǎ dāngyuànzhòngshēng shēn rù jīngzàng zhì
上心。自皈依法。当愿众生。深入经藏。智
huì rú hǎi zì guī yī sēng dāngyuànzhòngshēng tǒng lǐ dà
慧如海。自皈依僧。当愿众生。统理大
zhòng yī qiè wú ài hé nánshèngzhòng
众。一切无碍。和南圣众。

(发愿文。回向偈。当对佛跪念。念毕。起身三礼而退。)

南无护法韦驮尊天菩萨



此咒置经书中可灭误跨之罪